




FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/汽車專用

# ALPINE®

## Direct Connection Rearview Camera HCE-C107D

- OWNER'S MANUAL
Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
Léalo antes de utilizar este equipo.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- ISTRUZIONI PER L'USO
Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- 用戶說明書
使用前請一定閱讀本說明書。

<p>ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.</p> <p>1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan Phone 03-5496-8231</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS GmbH</p> <p>Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany Phone 089-32 42 640</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.</p> <p>Alpine House Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K. Phone 0870-33 33 763</p> <p>ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. (RCS PONTOISE B 339 101 280)</p> <p>98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France Phone 01-48638989</p> <p>ALPINE ITALIA S.p.A.</p> <p>Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy Phone 02-484781</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.</p> <p>Portal de Gamarra 36, Pabellón 32, 01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain Phone 945-283588</p> <p>ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH</p> <p>Leuvensesteenweg 510-B6, 1930 Zaventem, Belgium Phone 02-725-15 15</p>
<p>ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.</p> <p>19145 Granumery Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-11 (1-800-257-4631)</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.</p> <p>777 Superstee Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.</p> <p>161-165 Princes Highway, Hallam Victoria 3803, Australia Phone 03-8787-1200</p>	<p>  </p> <p> </p>	
<p>Qingdao Dongxi Xinhuiyuan Printing Co., Ltd. No.17, jushuidong road, Qingdao China</p>	<p>Designed by ALPINE Japan Printed in China (Y) 68-10872278-A M3514405010</p>	

## Bedienungsanleitung

<b> WARNUNG</b>
Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

WENN DER RÜCKWÄRTSGANG ENGELGTE IST, MUSS DER FAHRER DAUFACHTEN, WAS SICH HINTER ODER NEBEN SEINEM AUTO BEFINDET.

Die Rückfahrkamera hilft dem Fahrer dabei zu sehen, was sich hinter dem Auto befindet, indem sie Bilder von den Gegenständen hinter dem Auto auf den Bildschirm überträgt. Die Kamera verfügt über ein Weitwinkelfeldsicht, daher ist die Perspektive der Dimensionen zwischen dem, was mit bloßem Auge sieht und dem, was auf dem Bildschirm angezeigt wird, unterschiedlich. Darüber hinaus ist das von der Kamera angezeigte Bild senkrecht, sodass es der Anzeige im Rückspiegel entspricht.

**GERÄT NICHT ÖFFNEN.**
Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

**KLleine Gegenstände wie Schrauben von Kindern FERMHALTEN.**
Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerer Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

**NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.**
Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

**VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABSKLEMMEN.**
Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

**BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.**
Verwenden Sie für Einbau oder Massenschluss NIEMALS Bolzen oder Muttern der Bremsen. Lenkachse oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzinmarks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

**BRINGEN SIE DIE KAMERAHALTERUNG NICHT AN EINER KAROSSERIE MIT KUNSTHARZ AUS FLUORIDIERTEM KOHLENWASSERSTOFF ODER AN GLASSCHÄLLEN AN.**
Andernfalls könnte die Stärke der Kamerabefestigung abnehmen, sodass die Kamera abfallen und Unfälle, Verletzungen oder Beschädigungen an der Karosserie verursachen kann.

**BRINGEN SIE DIE KAMERAHALTERUNG NICHT AN EINER KANISTERIE MIT KUNSTHARZ AUS FLUORIDIERTEM KOHLENWASSERSTOFF ODER AN GLASSCHÄLLEN AN.**
Andernfalls könnte die Stärke der Kamerabefestigung abnehmen, sodass die Kamera abfallen und Unfälle, Verletzungen oder Beschädigungen an der Karosserie verursachen kann.

**AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.**
Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

**ÜBERPRÜFEN SIE VOR DEM LOSFAHREN, OB DIE KAMERAHALTERUNG FEST ANGEBRACHT IST UND OB DIE SCHRAUBEN FESTGEZOGEN SIND.**
Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.

**WENN SIE DIE KAMERA MONITOREN ODER IHRE MONTAGE ÜBERPRÜFEN MÖCHTEN, TUN SIE DIES AN EINEM EBENEN, SICHEREN ORT, SCHALTEN SIE DEN MOTOR AUS, UND ZIEHEN SIE DIE HANDBREMS E AN.**
Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.

**WENN SIE MITHILFE EINES BOHRERS EIN LOCH BOHREN, SETZEN SIE EINE SCHUTZBRILLE AUF, DAMIT KEINE SPITTER IN DIE AUGEN GELANGEN KÖNNEN.**
Andernfalls könnten Sie sich verletzen.

## Operating Instructions

<b> WARNING</b>
This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

WHEN REVERSING THE CAR, CHECKING BEHIND AND AROUND THE CAR MUST BE DONE VISUALLY BY THE DRIVER.
The rearview camera assists the driver in checking behind by sending images to the screen showing conditions behind the car. The camera uses a wide-angle lens, therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the camera are reversed, so as to appear the same as what is seen through the rearview mirror.

**DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.**
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

**KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

**USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.**
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

**BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.**
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

**DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.**
Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

**DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.**
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

**DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO FLUOROCARBON RESIN FINISHED CAR BODIES OR GLASS.**
The brackets and screws utilized for the camera mounting bracket to work, which could cause it to fall of and cause accidents, injury, or damage to the car body.

**DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.**
Doing so could cause the strength of the camera mounting bracket to weaken, which could cause it to fall of and cause accidents, injury, or damage to the car body.

**MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.**
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

**CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING BRACKET IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.**
Failure to do so may result in an accident.

**WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.**
Failure to do so may result in an accident.

**WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.**
Failure to do so may result in injury.

**DO NOT ASSERT ANY EXCESS PRESSURE TO THE CAMERA OR THE MOUNTING, AS THIS COULD CAUSE THE CAMERA DIRECTION TO SHIFT, OR THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO COME OFF.**
To prevent the camera lens, mounting and cools from changing color or shape, or from deteriorating, wipe with a chemical free, damp cloth.

**WHEN WASHING THE CAR, DO NOT USE AN AUTOMATIC CAR WASHER, OR HIGH-PRESSURE WATER.**
Doing so could cause the camera to come off, damage to the camera cord, or may allow water to enter the camera or the inside of the car.

**BE SURE TO DISCONNECT THE CABLE FROM THE (-) BATTERY POST BEFORE INSTALLING YOUR HCE-C107D.** This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.

**BE SURE TO CONNECT THE COLORED CODED LEADS ACCORDING TO THE DIAGRAM.** Incorrect connections may cause unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.

**In some cases, to attach the camera, it must be drilled in the car body, requiring use of touch-up paint (retail product) for rust-prevention, and should be prepared beforehand.**

<p>ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.</p> <p>1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan Phone 03-5496-8231</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS GmbH</p> <p>Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany Phone 089-32 42 640</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.</p> <p>Alpine House Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K. Phone 0870-33 33 763</p> <p>ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. (RCS PONTOISE B 339 101 280)</p> <p>98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France Phone 01-48638989</p> <p>ALPINE ITALIA S.p.A.</p> <p>Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy Phone 02-484781</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.</p> <p>Portal de Gamarra 36, Pabellón 32, 01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain Phone 945-283588</p> <p>ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH</p> <p>Leuvensesteenweg 510-B6, 1930 Zaventem, Belgium Phone 02-725-15 15</p>
<p>ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.</p> <p>19145 Granumery Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-11 (1-800-257-4631)</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.</p> <p>777 Superstee Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.</p> <p>161-165 Princes Highway, Hallam Victoria 3803, Australia Phone 03-8787-1200</p>	<p>  </p> <p> </p>	
<p>Qingdao Dongxi Xinhuiyuan Printing Co., Ltd. No.17, jushuidong road, Qingdao China</p>	<p>Designed by ALPINE Japan Printed in China (Y) 68-10872278-A M3514405010</p>	

## Istruzioni per l'uso

<b> AVVERTIMENTO</b>
Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.

**NELLE MANOVRE DI RETROMARCIA, IL CONDUCENTE DEVE ESEGUIRE UNA VERIFICA VISIVA NELLA PARTE POSTERIORE E INTORNO AL VEICOLO.**
La telecamera per la retrovisiva consente al conducente di controllare la parte posteriore del veicolo visualizzando le relative immagini sullo schermo. Poiché la telecamera si avvale di un obiettivo grandangolare, tenete presente che la distanza effettiva è molto meno diversa da quella visibile sullo schermo. Inoltre, le immagini mostrate dalla telecamera sono capovolte e vengono presentate così come verrebbero viste attraverso lo specchietto retrovisore.

**NON SMONTARE O MODIFICARE.**
Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

**TEMERE LE PIRTI PICCOLE OUALI LE VITI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**
Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

**UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT (SE NON SI È SICURI, CONTROLLARE CON IL PROPRIO RIVENDITORE).**
Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

**PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.**
Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei bulloni per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe influire il controllo del veicolo e causare incendi o altri danni.

**NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.**
Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

**ESGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.**
Altrimenti ne potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.

**PRIMA DI AVVIARE IL VEICOLO, ACCERTARSI CHE IL CAVO DELLA TELECAMERA SIA FISSATO SALDAMENTE E CHE LE VITI SIANO SERRATE IN MODO ADEGUATO.**
Il mancato rispetto di tali precauzioni può essere causa di incidenti.

**PER MONTARE LA TELECAMERA O VERIFICARE CHE SIA STATA FISSATA SALDAMENTE, PARCHEGGIARE IL VEICOLO SU UN PIANO LIVELLATO E SICURO, SPENGERE IL MOTORE E INSERIRE IL FRENO DI STAZIONAMENTO.**
Il mancato rispetto di tali precauzioni può essere causa di incidenti.

**NON FISSARE IL SUPPORTO DELLA TELECAMERA SU FINESTRINI DI VETRO O PARTI DI CARROZZERIA TRATTATE CON RESINA FLUOROCARBONICA.**
In caso contrario, il supporto della telecamera non avrebbe sufficiente presa e potrebbe staccarsi provocando incidenti, lesioni personali o danni alla carrozzeria.

**NON FISSARE IL SUPPORTO DELLA TELECAMERA SU SUPERFICIE CHE NON CONSENTONO DI INCOLLARE L'INTERA BASE ADESSIVA.**
In caso contrario, il supporto della telecamera non avrebbe sufficiente presa e potrebbe staccarsi provocando incidenti, lesioni personali o danni alla carrozzeria.

**ATTENZIONE**

**NON esercitare una pressione eccessiva sulla telecamera o il suo supporto, poiché ciò potrebbe causare danni alla telecamera o al suo supporto.**

**Per evitare che l'obiettivo, il supporto e i cavi della telecamera cambino di colore o vengano danneggiati, pulire questi elementi usando un panno umido privo di prodotti chimici.**

**Per evitare che il veicolo non ricorra a lavaggi automatici o idropulvisi ad alta pressione, i lavaggi l'eccessiva forza applicata da questi metodi può far staccare la telecamera, danneggiare i cavi o compromettere all'acqua di piovante nella telecamera o nell'abitacolo.**

**Assicurarsi di scollegare il cavo dal polo negativo (-) della batteria prima di installare il letore HCE-C107D.** Così facendo, il rischio di danni all'approccio in caso di cortocircuiti viene ridotto.

**Assicurarsi di collegare i cavi differenziali in base al colore in un sistema elettronico. Collegamenti errati potrebbero causare problemi di funzionamento o danneggiare il sistema elettrico dell'automobile.**

**In molti casi, per fissare la telecamera è necessario praticare un foro nella carrozzeria, nel qual caso è necessaria una vernice di ritocco antiruggine (prodotto in commercio) da tenere a portata di mano.**

<b> CAUTION</b>
This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

**HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.**
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

**ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.**
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the die's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

**USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.**
Use only the specified accessories parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

**HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.**
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Centre for repairing.

**EXCEPT FOR THE REARVIEW CAMERA ITSELF, DO NOT ATTACH ANY PARTS TO AREAS WHICH WILL GET WET, OR WHERE THERE IS A LOT OF HUMIDITY OR DUST.**
Failure to do so may result in fire or damage.

**DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.**
Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

**DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.**
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

**DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.**
Doing so could cause the strength of the camera mounting bracket to weaken, which could cause it to fall of and cause accidents, injury, or damage to the car body.

**MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.**
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

**CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING BRACKET IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.**
Failure to do so may result in an accident.

## PRECAUTIONS




**DO NOT ASSERT ANY EXCESS PRESSURE TO THE CAMERA OR THE MOUNTING, AS THIS COULD CAUSE THE CAMERA DIRECTION TO SHIFT, OR THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO COME OFF.**
To prevent the camera lens, mounting and cools from changing color or shape, or from deteriorating, wipe with a chemical free, damp cloth.

**WHEN WASHING THE CAR, DO NOT USE AN AUTOMATIC CAR WASHER, OR HIGH-PRESSURE WATER.**
Doing so could cause the camera to come off, damage to the camera cord, or may allow water to enter the camera or the inside of the car.


**BE SURE TO DISCONNECT THE CABLE FROM THE (-) BATTERY POST BEFORE INSTALLING YOUR HCE-C107D.** This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.

**BE SURE TO CONNECT THE COLORED CODED LEADS ACCORDING TO THE DIAGRAM.** Incorrect connections may cause unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.

**In some cases, to attach the camera, it must be drilled in the car body, requiring use of touch-up paint (retail product) for rust-prevention, and should be prepared beforehand.**

<p>ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.</p> <p>1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan Phone 03-5496-8231</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS GmbH</p> <p>Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany Phone 089-32 42 640</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.</p> <p>Alpine House Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K. Phone 0870-33 33 763</p> <p>ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. (RCS PONTOISE B 339 101 280)</p> <p>98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France Phone 01-48638989</p> <p>ALPINE ITALIA S.p.A.</p> <p>Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy Phone 02-484781</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.</p> <p>Portal de Gamarra 36, Pabellón 32, 01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain Phone 945-283588</p> <p>ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH</p> <p>Leuvensesteenweg 510-B6, 1930 Zaventem, Belgium Phone 02-725-15 15</p>
<p>ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.</p> <p>19145 Granumery Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-11 (1-800-257-4631)</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.</p> <p>777 Superstee Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)</p> <p>ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.</p> <p>161-165 Princes Highway, Hallam Victoria 3803, Australia Phone 03-8787-1200</p>	<p>  </p> <p> </p>	
<p>Qingdao Dongxi Xinhuiyuan Printing Co., Ltd. No.17, jushuidong road, Qingdao China</p>	<p>Designed by ALPINE Japan Printed in China (Y) 68-10872278-A M3514405010</p>	

## Deutsch

<b> WARNUNG</b>
Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

WENN DER RÜCKWÄRTSGANG ENGELGTE IST, MUSS DER FAHRER DAUFACHTEN, WAS SICH HINTER ODER NEBEN SEINEM AUTO BEFINDET.

Die Rückfahrkamera hilft dem Fahrer dabei zu sehen, was sich hinter dem Auto befindet, indem sie Bilder von den Gegenständen hinter dem Auto auf den Bildschirm überträgt. Die Kamera verfügt über ein Weitwinkelfeldsicht, daher ist die Perspektive der Dimensionen zwischen dem, was mit bloßem Auge sieht und dem, was auf dem Bildschirm angezeigt wird, unterschiedlich. Darüber hinaus ist das von der Kamera angezeigte Bild senkrecht, sodass es der Anzeige im Rückspiegel entspricht.

**GERÄT NICHT ÖFFNEN.**
Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

**KLleine Gegenstände wie Schrauben von Kindern FERMHALTEN.**
Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerer Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

**NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.**
Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

**VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABSKLEMMEN.**
Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

**BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.**
Verwenden Sie für Einbau oder Massenschluss NIEMALS Bolzen oder Muttern der Bremsen. Lenkachse oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzinmarks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

**BRINGEN SIE DIE KAMERAHALTERUNG NICHT AN EINER KAROSSERIE MIT KUNSTHARZ AUS FLUORIDIERTEM KOHLENWASSERSTOFF ODER AN GLASSCHÄLLEN AN.**
Andernfalls könnte die Stärke der Kamerabefestigung abnehmen, sodass die Kamera abfallen und Unfälle, Verletzungen oder Beschädigungen an der Karosserie verursachen kann.

**BRINGEN SIE DIE KAMERAHALTERUNG NICHT AN EINER KANISTERIE MIT KUNSTHARZ AUS FLUORIDIERTEM KOHLENWASSERSTOFF ODER AN GLASSCHÄLLEN AN.**
Andernfalls könnte die Stärke der Kamerabefestigung abnehmen, sodass die Kamera abfallen und Unfälle, Verletzungen oder Beschädigungen an der Karosserie verursachen kann.

**AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.**
Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

**ÜBERPRÜFEN SIE VOR DEM LOSFAHREN, OB DIE KAMERAHALTERUNG FEST ANGEBRACHT IST UND OB DIE SCHRAUBEN FESTGEZOGEN SIND.**
Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.

**WENN SIE DIE KAMERA MONITOREN ODER IHRE MONTAGE ÜBERPRÜFEN MÖCHTEN, TUN SIE DIES AN EINEM EBENEN, SICHEREN ORT, SCHALTEN SIE DEN MOTOR AUS, UND ZIEHEN SIE DIE HANDBREMS E AN.**
Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.

**WENN SIE MITHILFE EINES BOHRERS EIN LOCH BOHREN, SETZEN SIE EINE SCHUTZBRILLE AUF, DAMIT KEINE SPITTER IN DIE AUGEN GELANGEN KÖNNEN.**
Andernfalls könnten Sie sich verletzen.

## Mode d'emploi

<b> AVERTISSEMENT</b>
Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

LORSQUE LE CONDUCTEUR FAIT MARCHÉ ARRIÈRE, IL DOIT FAIRE ATTENTION À CE QUI SE PASSE DERRIÈRE ET SUR LES CÔTÉS.
La caméra arrière aide le conducteur à contrôler ce qui se passe derrière le véhicule en transmettant sur l'écran une vue de l'arrière. La caméra utilise un objectif grand-angle et par conséquent, la distance perçue par le conducteur est différente de la perspective qui s'affiche à l'écran. De plus, les images captées par la caméra sont inversées afin qu'elles reproduisent exactement la vue de l'extérieur.

**NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.**
Si la pose d'un accessoire, d'incendie ou de choc électrique.

**GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES VIS HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**
L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

**A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.**
(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

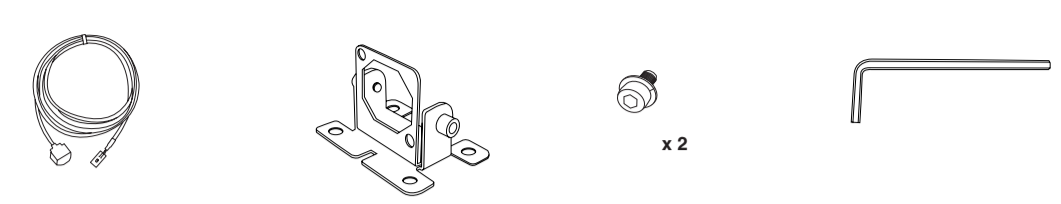
**AVANT TOUTE CONNEXION, DEBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE.**
Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.

**NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OÙ DE DIRECTION POUR LES CONEXIONS A MASSE.**
Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation on la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

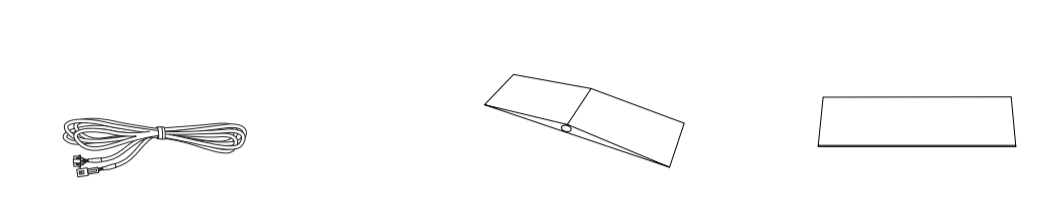
**NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.**
Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer

## Installation/Installazione/Instalación/Montage/Montaggio/Montering/安裝

Check Accessory Parts/Vérifiez les accessoires/Compruebe los accesorios/Überprüfen Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden/Verificare le componenti accessorie/Kontrollera medföljande delar/檢查附屬部件



- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>1 Rearview camera</li> <li>1 Cámara de recul</li> <li>1 Cámera atrás</li> <li>1 Rückfahrkamera</li> <li>1 Telecamera posteriore</li> <li>1 Backkamera</li> <li>1 倒車鏡頭</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>2 Camera mounting bracket</li> <li>2 Support de fixation</li> <li>2 Soporte de la cámara</li> <li>2 Kamerahalterung</li> <li>2 Supporto telecamera</li> <li>2 Kamerafäste</li> <li>2 攝影鏡頭安裝架</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>3 Hex screw</li> <li>3 Vis hexagonale</li> <li>3 Tornillo hexagonal</li> <li>3 Inbus-Schraube</li> <li>3 Vite a testa esagonale</li> <li>3 Insexskruv</li> <li>3 六角螺絲</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>4 Hexagonal wrench</li> <li>4 Clé 6 pans</li> <li>4 Llave hexagonal</li> <li>4 Inbus-Schrauben-schlüssel</li> <li>4 Chiave esagonale</li> <li>4 Insexnyckel</li> <li>4 六角扳手</li></ul> |
|---|--|---|---|



- |   |  |  |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>5 Camera extension cable (10.5m)</li> <li>5 Rallonge câble camera (10,5m)</li> <li>5 Cable de extensión de la cámara (10,5m)</li> <li>5 Kameraverlängerungskabel (10,5m)</li> <li>5 Cavo di prolunga per la telecamera (10,5m)</li> <li>5 Kameraförårlängningskabel (10,5m)</li> <li>5 攝像頭延長線 (10.5m)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>6 Waterproofing pad</li> <li>6 Protège câble étanche</li> <li>6 Dispositivo protector resistente al agua</li> <li>6 Wasserdichtes Polster</li> <li>6 Protezione impermeabile</li> <li>6 Vattentätningssdyna</li> <li>6 防水墊</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>7 Waterproofing pad adhesive sheet</li> <li>7 Adhésif pour protège câble étanche</li> <li>7 Hoja adhesiva para el dispositivo protector resistente al agua</li> <li>7 Klebestreifen für wasserdichtes Polster</li> <li>7 Självhäftande ark för vattentätningssdyna</li> <li>7 防水墊黏合片</li></ul> |
|---|--|--|



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>8 Wire clamp</li> <li>8 Attache fils</li> <li>8 Fijador de cables</li> <li>8 Kabelklemme</li> <li>8 Ferracavo</li> <li>8 Sladdklämma</li> <li>8 電線夾</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>9 Tapping screw</li> <li>9 Vis autotaraudeuse</li> <li>9 Tornillo macho roscador</li> <li>9 Blechschraube</li> <li>9 Vite autoflettante</li> <li>9 Gängressad skruv</li> <li>9 自攻螺絲</li></ul> |
|---|---|



Connections/Raccordements/Conexiones/Anschlüsse/Collegamenti/Anslutningar/連接

<p>HCE-C107D-compatible Alpine AV Head Unit*/Unité principale AV Alpine compatible avec HCE-C107D*/Unidad principal AV Alpine compatible con el HCE-C107D*/HCE-C107D-kompatibles Alpine AV-Hauptgerät*/Unità principale AV Alpine compatibile con HCE-C107D*/HCE-C107D-kompatibel Alpine AV huvudenhet*/HCE-C107D相容 Alpine AV 主機*</p>	<p><b>English</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>For details on connection, refer to the installation manual of the HCE-C107D-compatible product. Connect the rear camera input connector only.</i></li> <li>This product can only connect to Alpine Mobile Media Stations with the dedicated Alpine camera input. For information on HCE-C107D-compatible products, contact your local authorized Alpine dealer or visit the Alpine Europe home page (<a href="http://www.alpine-europe.com">http://www.alpine-europe.com</a>).</li> <li><i>Pour plus de détails sur la connexion, consultez le guide d'installation du produit compatible avec HCE-C107D. Raccordez uniquement la borne d'entrée de la caméra arrière.</i></li> <li>Cet appareil ne peut être raccordé qu'à une station multimédia portable Alpine via la borne d'entrée de la caméra Alpine. Pour plus d'informations sur les produits compatibles avec HCE-C107D, contactez votre revendeur Alpine ou visitez la page d'accueil du site Web Alpine Europe (<a href="http://www.alpine-europe.com">http://www.alpine-europe.com</a>).</li> <li><i>Para obtener más información acerca de la conexión, consulte el manual de instalación del producto compatible con el HCE-C107D. Conecte únicamente el conector de entrada de la cámara de visión trasera.</i></li> <li>Este producto sólo puede conectarse a equipos Mobile Media de Alpine con una entrada exclusiva de cámara de Alpine. Para obtener más información acerca de los productos compatibles con el HCE-C107D, póngase en contacto con su distribuidor Alpine autorizado o visite la página principal de Alpine Europe (<a href="http://www.alpine-europe.com">http://www.alpine-europe.com</a>).</li> <li><i>Anschließliche Informationen zu den Anschlüssen finden Sie in der Installationsanleitung des HCE-C107D-kompatiblen Produkts. Stellen Sie nur eine Verbindung zur Eingangsbuchse der Rückfahrkamera her.</i></li> <li>Dieses Produkt kann nur mit Mobile-Media Stationen von Alpine mit geeignetem Alpine-Kamerazugang angeschlossen werden. Weitere Informationen zu HCE-C107D-kompatiblen Produkten erhalten Sie von Ihrem autorisierten Alpine-Händler vor Ort oder besuchen Sie die Website von Alpine Europe (<a href="http://www.alpine-europe.com">http://www.alpine-europe.com</a>).</li> <li><i>Per informazioni sul collegamento, consultare il manuale di installazione del prodotto compatibile con HCE-C107D. La telecamera posteriore deve essere collegata solo al connettore di ingresso.</i></li> <li>Questo prodotto può essere collegato alle Mobile Media Station Alpine solo tramite l'apposito ingresso per telecamera Alpine. Per informazioni sui prodotti compatibili con HCE-C107D, rivolgersi al rivenditore Alpine più vicino oppure visitare il sito Web di Alpine Europe (<a href="http://www.alpine-europe.com">http://www.alpine-europe.com</a>).</li> <li><i>För mer information om anslutning, se handboken för den HCE-C107D-kompatibla produkten. Anslut bara backkameraingången.</i></li> <li>Denna produkt kan enbart anslutas till Alpine Mobile Media Stations med speciell ingång för Alpine-kamera. För information om HCE-C107D-kompatibla produkter, kontakta din lokala Alpine-återförsäljare eller gå in på Alpine Europe hemsida (<a href="http://www.alpine-europe.com">http://www.alpine-europe.com</a>).</li> <li><i>有關連接的詳細資訊，請參閱HCE-C107D相容產品的安裝手冊。僅連接後攝像頭輸入連接器。</i></li> <li>本產品只能連接至具有 Alpine 專用鏡頭輸入的 Alpine Mobile Media Station。有關 HCE-C107D 相容產品的資訊，請聯絡當地授權的 Alpine 代理商或造訪 Alpine 歐洲網頁 (<a href="http://www.alpine-europe.com">http://www.alpine-europe.com</a>)。*</li></ul>
<p>Camera extension cable (supplied)/ Rallonge câble camera (fournie)/ Cable de extensión de la cámara (suministrada)/ Kameraverlängerungskabel (mitgeliefert)/ Cavo di prolunga per la telecamera (in dotazione)/ Kameraförårlängningskabel (medföljer)/ 攝像頭延長線 (附帶)</p>	<p><b>Français</b></p>
<p>Rearview camera/Cámara de recul/ Cámera de marcha atrás/ Rückfahrkamera/Telecamera posteriore/Backkamera/倒車鏡頭</p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p>Camera mounting bracket/Support de fixation/ Soporte de la cámara/ Kamerahalterung/ Supporto telecamera/ Kamerafäste/ 攝影鏡頭安裝架</p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p>Hex screw/Vis hexagonale/ Tornillo hexagonal/ Inbus-Schraube/ Vite a testa esagonale/ Insexskruv/ 六角螺絲</p>	<p><b>Svenska</b></p>
<p>Hexagonal wrench/Clé 6 pans/ Llave hexagonal/ Inbus-Schrauben-schlüssel/ Chiave esagonale/ Insexnyckel/ 六角扳手</p>	<p><b>中文(繁)</b></p>
<p>Waterproofing pad/Protège câble étanche/ Dispositivo protector resistente al agua/ Wasserdichtes Polster/ Protezione impermeabile/ Vattentätningssdyna/ 防水墊</p>	<p><b>中文(簡)</b></p>
<p>Wire clamp/Attache fils/ Fijador de cables/ Kabelklemme/ Ferracavo/ Sladdklämma/ 電線夾</p>	<p><b>中文(簡)</b></p>
<p>Tapping screw/Vis autotaraudeuse/ Tornillo macho roscador/ Blechschraube/ Vite autoflettante/ Gängressad skruv/ 自攻螺絲</p>	<p><b>中文(簡)</b></p>

Installation Location/Emplacement de l'installation/Ubicación de la instalación/Montageort/Posizione di montaggio/Monteringsplats/安裝位置

Install to the Rear Garnish/Instaltee la cámara sur la carrosserie arrière/Instalación en el acabado trasero/Montage am Heckklappengriff/Montaggio sulla modanatura posteriore/Montering i bakluckan/安裝在後飾條上

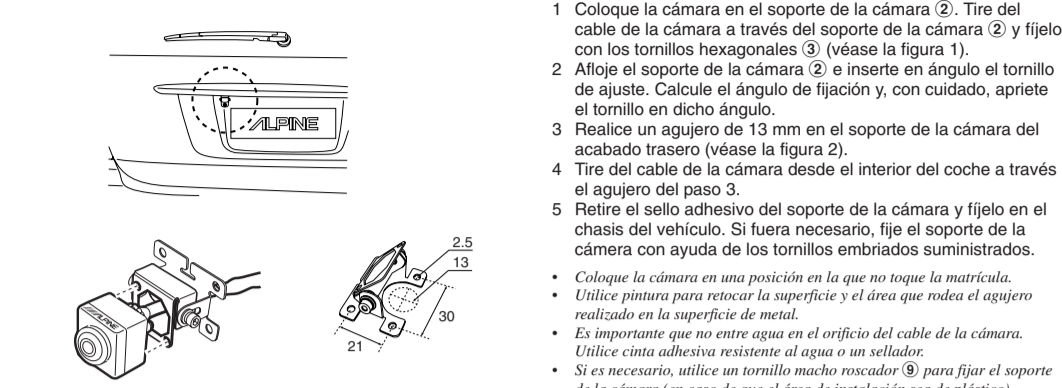


Fig.1/Schéma 1/Fig.1/Abb. 1/ Fig.1/Bild 1圖1

Fig.2/Schéma 2/Fig.2/ Abb. 2/Fig.2/Bild 2圖2

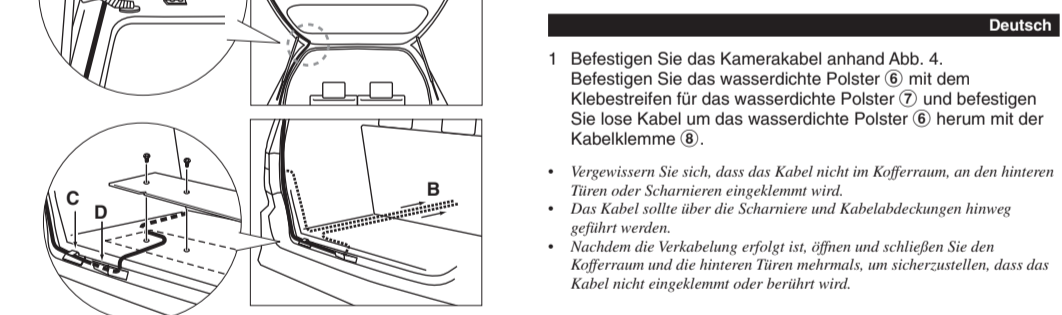
- Attach the camera to the camera mounting bracket (2). Pull the camera cable through to the camera mounting bracket (2), and secure with the hex screws (3) (see Fig. 1).
- Loosen the camera mounting bracket (2) and angle adjustment screw. Determine the attachment angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.
- Make a 13 mm hole in the rear garnish camera mounting bracket (see Fig. 2).
- Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3.
- Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using tapping screws.

- Attach the camera in a position where it does not touch the number plate.*
- Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface.*
- Make sure water cannot enter the hole made for the camera cable. Use commercially available waterproof tape or sealant.*
- If necessary, use a tapping screw (9) to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic number screw).*
- Attach the camera in a position where it does not touch the number plate.*
- Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface.*
- Make sure water cannot enter the hole made for the camera cable. Use commercially available waterproof tape or sealant.*
- If necessary, use a tapping screw (9) to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic number screw).*

<p><b>English</b></p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p>1 Fixez la caméra sur le support (2). Passez le câble de la caméra dans le support (2), puis fixez-le à l'aide des vis hexagonaux (3) (schéma 1).</p> <p>2 Déserez le support de fixation (2) et insérez en angle la vis de réglage. Choisissez l'angle de fixation, puis reserrez délicatement la vis dans cet angle.</p> <p>3 Faites un trou de 13 mm dans la carrosserie arrière pour fixer le support de fixation (schéma 2).</p> <p>4 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3.</p> <p>5 Retirez le film protecteur du support de fixation, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses.</p> <p><i>• Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation.</i></p> <p><i>• Si vous avez percé un trou dans une surface métallique, une renouche est nécessaire sur et autour de la surface avec une peinture spéciale.</i></p>	<p><b>Deutsch</b></p> <p>1 Befestigen Sie die Kamera an der Kamerahalterung (2). Führen Sie das Kamerakabel durch die Kamerahalterung (2), und befestigen Sie sie mit den Inbus-Schrauben (3) (siehe Abb.1).</p> <p>2 Lösen Sie die Kamerahalterung (2) und die Schraube zur Winkelanpassung. Bestimmen Sie den Winkel für die Anbringung, und ziehen Sie die Schraube für die Winkelanpassung vorsichtig fest.</p> <p>3 Bohren Sie ein 13mm großes Loch in die Nähe des Heckklappengriffs für die Durchführung des Kamerakabels (siehe Abb. 2).</p> <p>4 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</p> <p>5 Lösen Sie die Klebefolie von der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugkarosserie an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schneidschrauben.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</i></li> <li><i>Bringen Sie Reparaturlack auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gemacht haben.</i></li> <li><i>Stellen Sie sicher, dass durch das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie ein handels erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</i></li> <li><i>Falls nötig, befestigen Sie die Kamerahalterung mit einer Blechschraube (9) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</i></li></ul>
<p><b>Italiano</b></p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p>1 Montare la telecamera sul supporto(2). Inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale (3) (Fig. 1).</p> <p>2 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolazione di montaggio e serrare lentamente la vite di regolazione.</p> <p>3 Effettuare un foro da 13 mm sul supporto di montaggio nella modanatura posteriore (Fig. 2).</p> <p>4 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.</p> <p>5 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettanti.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</i></li> <li><i>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</i></li></ul>	<p><b>Italiano</b></p>
<p><b>Francals</b></p>	<p><b>Francals</b></p>

Securing the Camera Cable/Fixation du câble de la cámara/Fijación del cable de la cámara/Befestigen des Kamerakabels/Fissaggio del cavo della telecamera/Infästning av kamerakabeln/固定攝影鏡頭電纜線

<p><b>English</b></p>	<p><b>Español</b></p>
<p>1 Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 4. Coloque el dispositivo protector resistente al agua (6) con la hoja adhesiva correspondiente (7) y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua (6) con ayuda del fijador de cables (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Verifique que el cable no queda atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra.</i></li> <li><i>El cable debe estar fuera de las protecciones de las bisagras y amesas del vehículo.</i></li> <li><i>Una vez finalizado el cableado, abra y cierre el maletero y las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plegado en ningún sitio.</i></li></ul>	<p><b>Español</b></p> <p>1 Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 4. Coloque el dispositivo protector resistente al agua (6) con la hoja adhesiva correspondiente (7) y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua (6) con ayuda del fijador de cables (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Verifique que el cable no queda atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra.</i></li> <li><i>El cable debe estar fuera de las protecciones de las bisagras y amesas del vehículo.</i></li> <li><i>Una vez finalizado el cableado, abra y cierre el maletero y las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plegado en ningún sitio.</i></li></ul>
<p><b>Deutsch</b></p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p>1 Befestigen Sie das Kamerakabel anhand Abb. 4. Befestigen Sie das wasserdichte Polster (6) mit dem Klebestreifen für das wasserdichte Polster (7) und befestigen Sie lose Kabel um das wasserdichte Polster (6) herum mit der Kabelklemme (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Verewigern Sie sich, dass das Kabel nicht im Kofferraum, den hinteren Türen oder Schaltern eingeklemmt wird.</i></li> <li><i>Das Kabel sollte über die Scharniere und Kabelabdeckungen hinweg geführt werden.</i></li> <li><i>Nachdem die Verkabelung erfolgt ist, öffnen und schließen Sie den Kofferraum und die hinteren Türen mehrmals, um sicherzustellen, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder berührt wird.</i></li></ul>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p><b>Italiano</b></p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p>1 Fissare il cavo della telecamera come mostrato nella Fig. 4. Incollare la protezione impermeabile (6) dal lato adesivo (7) e fermare eventuali parti del cavo allentate intorno alla protezione (6) utilizzando il fermacavo (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Accertarsi che il cavo non rimanga impigliato nel portabagagli, negli sportelli posteriori o nelle cerniere.</i></li> <li><i>Il cavo deve passare all'esterno delle cerniere dell'auto e dei copricapi.</i></li> <li><i>Al termine del collegamento, aprire e chiudere più volte il portabagagli e gli sportelli posteriori, verificando che il cavo non rimanga impigliato o strisci con parti del veicolo.</i></li></ul>	<p><b>Italiano</b></p>
<p><b>Svenska</b></p>	<p><b>Svenska</b></p>
<p>1 Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 4. Sätt fast den vattentätta dynan (6) med det självhäftande arket för vattentätningssdynan (7) och säst eventuellt släta kabel runt den vattentätta dynan (6) med sladdklämman (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Se till att kabeln inte fastnar i bagageutluckan, bakdörren eller gångjärnen.</i></li> <li><i>Kabeln ska löpa utanför bilens gångjärn och kabelskyddsn.</i></li> <li><i>När dröjningen utförs ska du öppna och stänga bagageutluckan och bakdörrens flera gånger, så att kabeln inte fastnar eller skaver någonstans.</i></li></ul>	<p><b>Svenska</b></p>
<p><b>中文(繁)</b></p>	<p><b>中文(繁)</b></p>



- (A) Rearview camera/Cámara arrière/Cámara trasera/ Rückfahrkamera/Telecamera per retrorarcia/Backkamera/後視攝影鏡頭
- (B) To HCE-C107D-compatible product/Vers le produit compatible avec HCE-C107D/Al product compatible con el HCE-C107D/Zum HCE-C107D-kompatiblen Produkt/ Alprodotto compatibile con HCE-C107D/För HCE-C107D-kompatibel produkt/至 HCE-C107D 相容產品
- (C) Clamper/Attache-fils/Fijador/Klammer/Elemento di fissaggio/Klümme/電線夾
- (D) Waterproofing pad/Protège-câbles imperméable/Dispositivo protector resistente al agua/Wasserdichtes Polster/ Protezione impermeabile/Vattentätningssdyna/防水墊

Fig. 4/Schéma 4/Fig. 4/Abb. 4/Fig. 4/Bild 4圖4

<p><b>English</b></p>	<p><b>Francals</b></p>
<p>1 Secure the camera cable while referring to Fig. 4. Attach the waterproof pad (6) with the waterproof pad adhesive sheet (7), and secure any slack cable around the waterproof pad (6) using the cord clamp (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Ensure the cable does not get caught in the trunk, rear doors) or any hinges.</i></li> <li><i>The cable should go on the outside of car hinges and harness covers.</i></li> <li><i>After completing wiring, open and close the trunk and the rear doors several times to confirm the cable is not getting caught or rubbing anywhere.</i></li></ul>	<p><b>Francals</b></p>
<p><b>Deutsch</b></p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p>1 Feste das Kamerakabel an der Kamerahalterung (2) an. Befestigen Sie das wasserdichte Polster (6) mit dem Klebestreifen für das wasserdichte Polster (7) und befestigen Sie lose Kabel um das wasserdichte Polster (6) herum mit der Kabelklemme (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht in den Kofferraum, die hinteren Türen oder den Scharnieren gefangen wird.</i></li> <li><i>Das Kabel sollte über die Scharnieren und Kabelabdeckungen hinweg geführt werden.</i></li> <li><i>Nachdem die Verkabelung erfolgt ist, öffnen und schließen Sie den Kofferraum und die hinteren Türen mehrmals, um sicherzustellen, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder berührt wird.</i></li></ul>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p><b>Italiano</b></p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p>1 Fissare il cavo della telecamera come mostrato nella Fig. 4. Incollare la protezione impermeabile (6) dal lato adesivo (7) e fermare eventuali parti del cavo allentate intorno alla protezione (6) utilizzando il fermacavo (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Accertarsi che il cavo non rimanga impigliato nel portabagagli, negli sportelli posteriori o nelle cerniere.</i></li> <li><i>Il cavo deve passare all'esterno delle cerniere dell'auto e dei copricapi.</i></li> <li><i>Al termine del collegamento, aprire e chiudere più volte il portabagagli e gli sportelli posteriori, verificando che il cavo non rimanga impigliato o strisci con parti del veicolo.</i></li></ul>	<p><b>Italiano</b></p>
<p><b>Svenska</b></p>	<p><b>Svenska</b></p>
<p>1 Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 4. Sätt fast den vattentätta dynan (6) med det självhäftande arket för vattentätningssdynan (7) och säst eventuellt släta kabel runt den vattentätta dynan (6) med sladdklämman (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Se till att kabeln inte fastnar i bagageutluckan, bakdörren eller gångjärnen.</i></li> <li><i>Kabeln ska löpa utanför bilens gångjärn och kabelskyddsn.</i></li> <li><i>När dröjningen utförs ska du öppna och stänga bagageutluckan och bakdörrens flera gånger, så att kabeln inte fastnar eller skaver någonstans.</i></li></ul>	<p><b>Svenska</b></p>
<p><b>中文(繁)</b></p>	<p><b>中文(繁)</b></p>

<p><b>English</b></p>	<p><b>Francals</b></p>
<p>1 Fixez le câble de la caméra en vous reportant au schéma 4. Fixez le protège-câbles (6) sur la surface adhésive (7), puis fixez et tendez le câble sortant du protège-câbles (6) à l'aide de l'attache-fils (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Assurez-vous que le câble n'est pas coincé dans la malle, dans les portes arrière ou dans une charnière.</i></li> <li><i>Le câble doit être hors des protections des charnières et des hernias.</i></li> <li><i>Une fois le câblage terminé, ouvrez et refermez plusieurs fois la malle arrière et les portes arrière afin de vous assurer que le câble n'est pas coincé et qu'il ne subit aucun frottement.</i></li></ul>	<p><b>Francals</b></p>
<p><b>Deutsch</b></p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p>1 Befestigen Sie das Kamerakabel an der Kamerahalterung (2) an. Befestigen Sie das wasserdichte Polster (6) mit dem Klebestreifen für das wasserdichte Polster (7) und befestigen Sie lose Kabel um das wasserdichte Polster (6) herum mit der Kabelklemme (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht in den Kofferraum, die hinteren Türen oder den Scharnieren gefangen wird.</i></li> <li><i>Das Kabel sollte über die Scharnieren und Kabelabdeckungen hinweg geführt werden.</i></li> <li><i>Nachdem die Verkabelung erfolgt ist, öffnen und schließen Sie den Kofferraum und die hinteren Türen mehrmals, um sicherzustellen, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder berührt wird.</i></li></ul>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p><b>Italiano</b></p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p>1 Fissare il cavo della telecamera come mostrato nella Fig. 4. Incollare la protezione impermeabile (6) dal lato adesivo (7) e fermare eventuali parti del cavo allentate intorno alla protezione (6) utilizzando il fermacavo (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Accertarsi che il cavo non rimanga impigliato nel portabagagli, negli sportelli posteriori o nelle cerniere.</i></li> <li><i>Il cavo deve passare all'esterno delle cerniere dell'auto e dei copricapi.</i></li> <li><i>Al termine del collegamento, aprire e chiudere più volte il portabagagli e gli sportelli posteriori, verificando che il cavo non rimanga impigliato o strisci con parti del veicolo.</i></li></ul>	<p><b>Italiano</b></p>
<p><b>Svenska</b></p>	<p><b>Svenska</b></p>
<p>1 Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 4. Sätt fast den vattentätta dynan (6) med det självhäftande arket för vattentätningssdynan (7) och säst eventuellt släta kabel runt den vattentätta dynan (6) med sladdklämman (8).</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Se till att kabeln inte fastnar i bagageutluckan, bakdörren eller gångjärnen.</i></li> <li><i>Kabeln ska löpa utanför bilens gångjärn och kabelskyddsn.</i></li> <li><i>När dröjningen utförs ska du öppna och stänga bagageutluckan och bakdörrens flera gånger, så att kabeln inte fastnar eller skaver någonstans.</i></li></ul>	<p><b>Svenska</b></p>
<p><b>中文(繁)</b></p>	<p><b>中文(繁)</b></p>

Adjusting the Camera Angle/Réglage de l'angle de la cámara/Ajuste del ángulo de la cámara/Anpassen des Kamerawinkels/Regolazione dell'angolazione della telecamera/Justering av kameravinkeln/調整攝影鏡頭角度

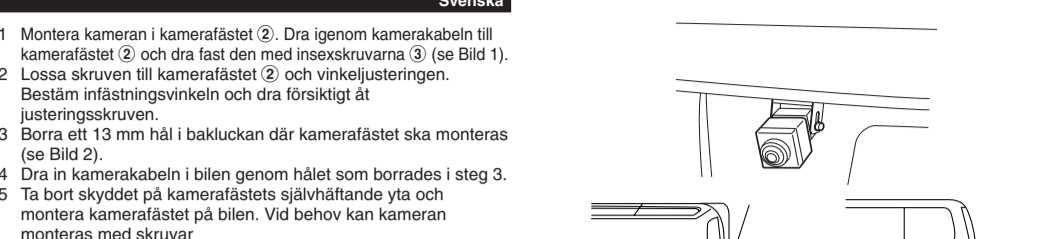


Fig.3/Schéma 3/Fig.3/Abb. 3/ Fig.3/Bild 3圖3

<p><b>English</b></p>	<p><b>中文(繁)</b></p>
<p><b>Caution</b></p> <p>When adjusting the camera angle, do so after turning off the engine and applying the hand brake to avoid an accident.</p>	<p><b>中文(繁)</b></p>
<p>1 Put the gear shift into reverse (R), and check the image on the camera on the display.</p> <p>2 Loosen the camera mounting bracket (2) and angle adjustment screw. Determine the camera angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.</p>	<p><b>中文(繁)</b></p>
<p><b>Deutsch</b></p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p>1 Stellen Sie sicher, dass durch das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie ein handels erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</p> <p>2 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</p> <p>3 Lösen Sie die Kamerahalterung (2) und die Schraube zur Winkelanpassung. Bestimmen Sie den Winkel für die Anbringung, und ziehen Sie die Schraube für die Winkelanpassung vorsichtig fest.</p> <p>4 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</p> <p>5 Lösen Sie die Klebefolie von der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugkarosserie an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schneidschrauben.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</i></li> <li><i>Bringen Sie Reparaturlack auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gemacht haben.</i></li> <li><i>Stellen Sie sicher, dass durch das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie ein handels erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</i></li> <li><i>Falls nötig, befestigen Sie die Kamerahalterung mit einer Blechschraube (9) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</i></li></ul>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p><b>Italiano</b></p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p>1 Montare la telecamera sul supporto(2). Inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale (3) (Fig. 1).</p> <p>2 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolazione di montaggio e serrare lentamente la vite di regolazione.</p> <p>3 Effettuare un foro da 13 mm sul supporto di montaggio nella modanatura posteriore (Fig. 2).</p> <p>4 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.</p> <p>5 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettanti.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</i></li> <li><i>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</i></li></ul>	<p><b>Italiano</b></p>
<p><b>Svenska</b></p>	<p><b>Svenska</b></p>
<p>1 Fäst kamerakabeln i kamerafästet (2). Dra igenom kamerakabeln till kamerafästet (2) och dra fast den med insexskruvorna (3) (se Bild 1).</p> <p>2 Lossa skruven till kamerafästet (2) och vinkeljusteringen. Bestäm infästningsvinkeln och dra försiktigt åt justeringskruven.</p> <p>3 Borra ett 13 mm hål i bakluckan där kamerafästet ska monteras (se Bild 2).</p> <p>4 Dra in kamerakabeln i bilen genom hålet som borrades i steg 3.</p> <p>5 Ta bort skyddet på kamerafästets självhäftande yta och montera kamerafästet på bilen. Vid behov kan kameran monteras med skruvar.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Montera kameran i en position där den inte kommer i kontakt med nummerskylten.</i></li> <li><i>Använd rostskyddsfärg på ytan och området kring det borrade hålet om det gjorts i en yta av metall.</i></li> <li><i>Se till att varten inte kan tränga in i hålet som gjordes för kamerans kam. Använd autosnyttare tejp eller tätningmedel.</i></li> <li><i>Använd vid behov en gängressad skruv (9) för att fästra kamerafästet (om fästytan är av plast).</i></li></ul>	<p><b>Svenska</b></p>
<p><b>中文(簡)</b></p>	<p><b>中文(簡)</b></p>

將攝影鏡頭安裝在攝影鏡頭安裝架1(2)。將攝影鏡頭電纜線穿過攝影鏡頭安裝架(2)，然後用六角螺絲(3)固定（見圖1）。
鬆開攝影鏡頭安裝架(2)和角度調整螺絲。確定安裝角度，並小心擰緊角度調整螺絲。
3 在後飾條攝影鏡頭安裝架上鑽一個13 mm孔（見圖2）。
4 將攝影鏡頭電纜線透過步驟3中所鑽的孔穿入汽車。
5 從後飾條安裝板上撕下黏性密封材料，然後將鏡頭安裝板裝到車輛底盤上。必要時，請用攻絲螺絲固定攝像頭安裝板。
• 將攝影鏡頭安裝在不會碰到車牌的位置。
• 如果是在金屬表面鑽的孔，請使用零售的補色漆在表面和孔的周圍區域補色。
• 切勿讓水進入鏡頭電纜線穿孔。請使用市場上能購買到的防水膠帶或密封材料。
• 如果有必要，請使用一個自攻螺絲(9)固定攝影鏡頭安裝架（在安裝部位是塑料的情況下）。

- Put the gear shift into reverse (R), and check the image on the camera on the display.
- Loosen the camera mounting bracket (2) and angle adjustment screw. Determine the camera angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.

<p><b>Deutsch</b></p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p>1 Stellen Sie sicher, dass durch das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie ein handels erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</p> <p>2 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</p> <p>3 Lösen Sie die Kamerahalterung (2) und die Schraube zur Winkelanpassung. Bestimmen Sie den Winkel für die Anbringung, und ziehen Sie die Schraube für die Winkelanpassung vorsichtig fest.</p> <p>4 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</p> <p>5 Lösen Sie die Klebefolie von der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugkarosserie an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schneidschrauben.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</i></li> <li><i>Bringen Sie Reparaturlack auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gemacht haben.</i></li> <li><i>Stellen Sie sicher, dass durch das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie ein handels erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</i></li> <li><i>Falls nötig, befestigen Sie die Kamerahalterung mit einer Blechschraube (9) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</i></li></ul>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p><b>Italiano</b></p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p>1 Montare la telecamera sul supporto(2). Inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale (3) (Fig. 1).</p> <p>2 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolazione di montaggio e serrare lentamente la vite di regolazione.</p> <p>3 Effettuare un foro da 13 mm sul supporto di montaggio nella modanatura posteriore (Fig. 2).</p> <p>4 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.</p> <p>5 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettanti.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</i></li> <li><i>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</i></li></ul>	<p><b>Italiano</b></p>
<p><b>Svenska</b></p>	<p><b>Svenska</b></p>
<p>1 Fäst kamerakabeln i kamerafästet (2). Dra igenom kamerakabeln till kamerafästet (2) och dra fast den med insexskruvorna (3) (se Bild 1).</p> <p>2 Lossa skruven till kamerafästet (2) och vinkeljusteringen. Bestäm infästningsvinkeln och dra försiktigt åt justeringskruven.</p> <p>3 Borra ett 13 mm hål i bakluckan där kamerafästet ska monteras (se Bild 2).</p> <p>4 Dra in kamerakabeln i bilen genom hålet som borrades i steg 3.</p> <p>5 Ta bort skyddet på kamerafästets självhäftande yta och montera kamerafästet på bilen. Vid behov kan kameran monteras med skruvar.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Montera kameran i en position där den inte kommer i kontakt med nummerskylten.</i></li> <li><i>Använd rostskyddsfärg på ytan och området kring det borrade hålet om det gjorts i en yta av metall.</i></li> <li><i>Se till att varten inte kan tränga in i hålet som gjordes för kamerans kam. Använd autosnyttare tejp eller tätningmedel.</i></li> <li><i>Använd vid behov en gängressad skruv (9) för att fästra kamerafästet (om fästytan är av plast).</i></li></ul>	<p><b>Svenska</b></p>
<p><b>中文(簡)</b></p>	<p><b>中文(簡)</b></p>

**Attention**  
Veillez à couper le moteur et à mettre le frein à main avant de régler l'angle de la caméra afin d'éviter tout accident.